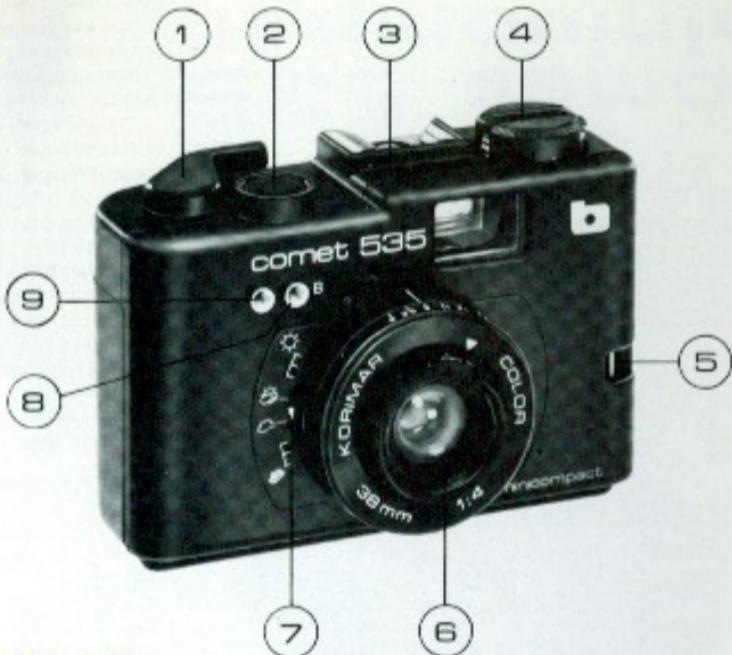




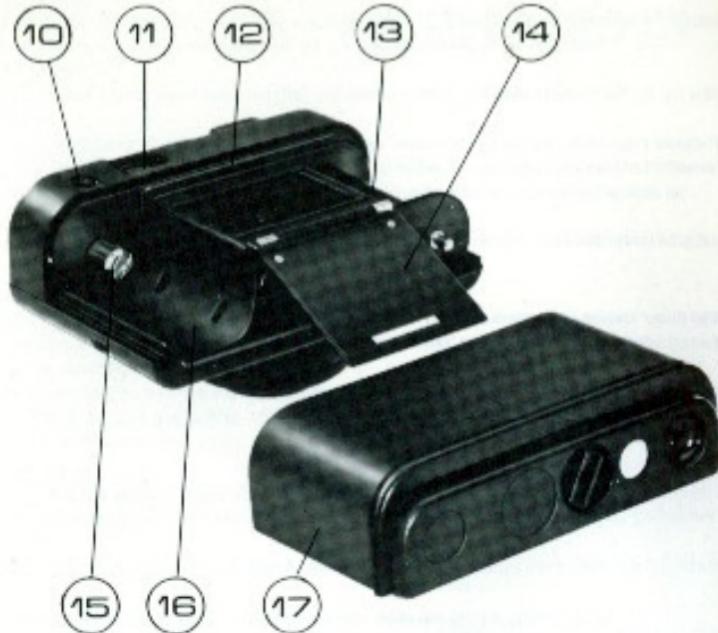
ISTRUZIONI  
INSTRUCTION BOOKLET  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCCIONES PARA EL USO

**comet 535**  
**minicompact** 



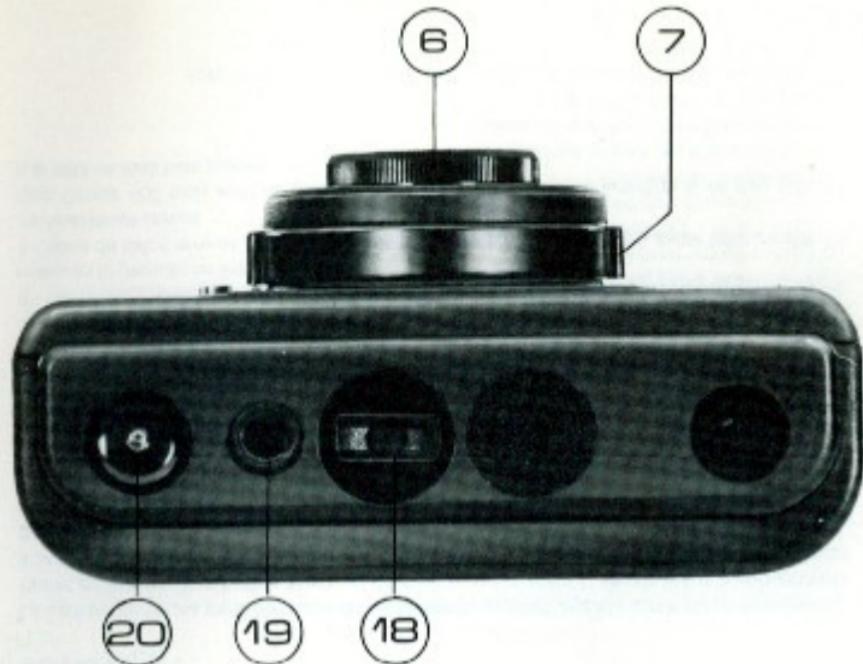
#### NOMENCLATURA

- 1) Leva di carica
- 2) Pulsante di scatto
- 3) Staffa innesto flash con contatto diretto
- 4) Bottone con manovella ritorno pellicola
- 5) Presa per cinghietta
- 6) Ghiera messa a fuoco
- 7) Ghiera di regolazione diaframma
- 8) Innesto scatto flessibile solo per posa "B"
- 9) Innesto scatto flessibile
- 10) Contapose
- 11) Oculare mirino
- 12) Dentatura avanzamento pellicola e carica otturatore
- 13) Rullo aggancio pellicola
- 14) Pressapellicola
- 15) Perno di riavvolgimento della pellicola
- 16) Scomparto portapellicola
- 17) Dorso della fotocamera
- 18) Bottone serratura dorso
- 19) Attacco filetto per cavalletto
- 20) Pulsante sbloccaggio per ritorno pellicola.



#### MAIN PARTS OF CAMERA

- 1) Film advance lever
- 2) Shutter release button
- 3) Cordless flash contact
- 4) Button with film rewind lever
- 5) Hook for wrist strap
- 6) Focusing knob
- 7) Ring for aperture adjustment
- 8) Cable release only for "B" exposure
- 9) Cable release
- 10) Exposure counter
- 11) Viewfinder eyepiece
- 12) Film advancing and shutter charging toothings
- 13) Film take-up spool
- 14) Film pressure plate
- 15) Film rewinding pin
- 16) Film compartment
- 17) Camera back cover
- 18) Back locking button
- 19) Tripod threaded socket
- 20) Releasing button for film rewinding



#### **DESCRIPTION**

- 1) Levier pour l'avancement du film
- 2) Bouton de déclenchement
- 3) Fiche pour le fixage du flash avec contact sans fil
- 4) Bouton avec manivelle pour le rebobinage du film
- 5) Prise pour courroie
- 6) Anneau de mise au point
- 7) Bague pour le choix des diaphragmes
- 8) Embout du déclencheur souple seulement pour la pose B
- 9) Embout du déclencheur souple
- 10) Compétiteur d'images
- 11) Oculaire du viseur
- 12) Denture avancement du film et charge-obturateur
- 13) Bobine d'entraînement du film
- 14) Presse-film
- 15) Pivot de rebobinage du film
- 16) Compartiment porte-film
- 17) Dos
- 18) Bouton fermeture du dos
- 19) Prise du trépied
- 20) Bouton de débrayage du film

#### ■ **Introduzione ed avanzamento della pellicola**

Aprire il dorso 17) agendo sul bottone serratura 18), introdurre il caricatore nella sua apposita sede 16) ribaltare il pressapelicola 14), agganciare la pellicola al rullo 13), quindi avanzare con la leva di carica 1).

Richiudere poi il pressapelicola 14) ed il dorso 17).

Continuare nella carica e scatto per almeno due esposizioni, in modo che il contapose 10) indichi lo 0 (zero).

#### ■ **Messa a fuoco**

Stabilire la distanza che c'è tra il soggetto e la fotocamera e ruotare la ghiera 6) sul valore scelto.

#### ■ **Impostazione diaframmi**

Ruotare la ghiera dei diaframmi 7) sull'apertura desiderata. Per questa operazione possono essere utili i simboli posti sull'apparecchio, tenendo presente che detti simboli sono calcolati per pellicole con sensibilità 100 ASA.

#### ■ **Inquadratura**

Inquadrando il soggetto che si desidera fotografare, attraverso l'oculare mirino 11), fare attenzione ai limiti della inquadratura visibili nel mirino stesso.

Se il soggetto si trova a una distanza da 1 a 1,5 m. (primo piano), l'inquadratura deve essere al di sotto dei due segni di correzione del parallasse.

#### ■ **Scatto**

Tenere ben ferma la fotocamera e premere con delicatezza il pulsante di scatto 2).

L'apparecchio è dotato di blocco contro le doppie esposizioni.

Inoltre sul frontale della fotocamera sono predisposti due innesti: il primo è per lo scatto flessibile 9), da usare quando si voglia fotografare con cavalletto; il secondo è sempre per lo scatto flessibile 8), ma solo per fotografare in posa "B".

#### ■ **Flash**

La fotocamera è dotata di staffa innesto flash con contatto diretto 3), sincronizzato con X (flash elettronico).

Inserire nell'apposita staffa 3) il flash e impostare il diaframma con la ghiera 7) sul valore che corrisponderà alla tabella del flash stesso, in rapporto alla sensibilità della pellicola e alla distanza del soggetto.

#### ■ **Riavvolgimento della pellicola**

Una volta terminata la pellicola, bisogna riavvolgerla per estrarla. Premere il pulsante 20) e ruotare in senso orario il bottone con la manovella 4), finché non si sente cessare un particolare rumore di scatti di dentature, dovuto alla dentatura 12) che ruota in senso inverso al normale. Questo rumore può essere un avvertimento per chi voglia estrarre il caricatore della pellicola senza perderne la coda.

#### ■ **Nota**

Con la fotocamera Comet 535, si sono voluti eliminare piccoli errori o distrazioni che possono capitare a tutti. I principali sono:

1 - Credere di avere la pellicola nell'apparecchio e invece questo non è carico.

2 - Avere agganciato male la pellicola sul rullo ricevente, con la conseguenza di credere di scattare la fotografia quando invece la pellicola rimane tutta nel caricatore.

Per questi errori, con la maggior parte di fotocamere si può continuare a scattare ma "a vuoto", perdendo perciò tutte quelle occasioni per cui si era voluto fotografare.

Con la Comet 535 questi errori non si possono verificare perché è lo scorrimento della pellicola che carica l'otturatore; quindi l'apparecchio non funziona quando non c'è la pellicola o quando questa non scorre.

#### ■ **Loading of the film**

Open the camera back cover 17) by turning the button 18), insert the film cassette into the film chamber 16), open the film pressure plate 14), insert the film leader into the slot of the take-up spool 13) and let the film advance by using lever 1).

Then close again the film pressure plate 14) and the back cover 17).

Go on with the loading of the film for at least two exposures, until the "0" appears on the counter 10).

#### ■ **Focusing**

Determine the distance between the subject and the camera and turn ring 6) to this chosen value.

#### ■ **Aperture control**

Turn ring 7) to the required aperture. For this operation, symbols on the camera can be useful, considering that these refer to 100 ASA speed films.

#### ■ **Framing**

When you frame the subject, take care of the frame lines shown in the viewfinder 11).

If the subject is at a distance from 1 to 1.5 m. (close-up), the framing should be under the two marks of parallax correction.

#### ■ **Exposure release**

Hold your camera steady and press gently the shutter button 2).

This camera is provided with a double exposure prevention device.

Moreover, on the front of the camera there is a cable release 8), to be used when you take pictures with the tripod and another one 9) to take pictures in "B" exposure.

#### ■ **Flash**

This camera has a cordless flash contact 3) synchronised with X (electronic flash).

Insert the flash into its special contact 3) and set the aperture turning the ring 7) on the value corresponding to the value table of the flash itself, according to the film sensitivity and to the distance of the subject.

#### ■ **Rewinding of the film**

When the film is finished, it must be rewound, before taking it out. Press the button 20) and turn clockwise the button with the lever 4), till a certain noise of toothing ceases. This is caused by the toothing 12), which is turning in opposite direction to the usual one. The noise can be a warning if you want to take out the film without cutting out the last part of it.

#### ■ **Note**

With the camera Comet 535 we wanted to avoid some mistakes and distractions that can occur to anybody. These are the most important:

1 - You think that the film lies already in the camera, while this is unloaded.

2 - The film has been connected in a wrong way to the take-up spool. The result is that you think you are releasing, while the film on the contrary lies still in the magazine. Because of these mistakes, you may go on releasing, but as if the camera were unloaded, losing all the opportunities for which you would take your photographs.

With the camera Comet 535 these mistakes cannot occur, for the sliding of the film itself loads the shutter: the camera does not work when it is unloaded or when the film does not slide.

### **Caratteristiche tecniche**

- Fotocamera 35 mm. con caricatori standard 24x36 da 12 - 20 - 24 - 36 fotogrammi.
- Obiettivo Korimar 38 mm F 4.
- Messa a fuoco da 1 metro all'infinito.
- Otturatore centrale
- Staffa innesto flash con contatto diretto.
- Sincronizzazione flash con X.
- Diaframmi da 4 a 22 con simboli.
- Mirino ottico con indicazioni dei limiti di inquadratura.
- Pulsante di scatto supersensibile.
- Blocco contro le doppie esposizioni.
- Avanzamento della pellicola a mezzo leva.
- Contapose progressivo con ritorno automatico.
- Riavolgimento della pellicola a manovella con pulsante di sblocco.
- Dimensioni: 99x67x50 mm.
- Peso: 160 gr.

### **Specification**

- 35 mm. camera for standard 24x36 film with 12/20/24/36 shots
- 38 mm. F 4 Korimar lens
- Focusing from 1 mt. to infinity
- Central shutter
- Cordless flash contact
- Flash synchronisation with X
- Aperture control from 4 to 22 with weather - like symbols
- Brightline viewfinder indicating the framing limits
- Double exposure prevention device.
- Film advance by means of a lever.
- Progressive exposure counter with automatic recovery
- Rewinding of the film by means of a lever with release button
- Sizes: 99x67x50 mm.
- Weight: 160 g.

### **Caractéristiques techniques**

- Appareil 35 mm. avec chargeurs standard 24x36 de 12 - 20 - 24 - 36 photos.
- Objectif Korimar 38 mm F 4.
- Mise au point d'un mètre à l'infini
- Obturateur central
- Fiche pour le fixage du flash avec contact sans fil
- Synchronisation flash avec X
- Ouverture de 4 à 22 avec indication symboles
- Viseur miré avec indications des limites de cadrage
- Déclencheur très sensible
- Dispositif contre les double-expositions
- Avancement du film au moyen du levier
- Compteur avec retour automatique
- Rebobinage du film au moyen d'une manivelle avec bouton de déblocage
- Dimensions: 99x67x50
- Poids: 160 g.

#### **■ Technische Angaben**

- Kamera für 35 mm. Filme (Grösse 24x36) von 12 - 20 - 24 - 36 Bildfeldern
- Objektiv Korimar 38 mm/F 4
- Entfernungseinstellung von 1 Meter bis ins Unendliche
- Mittenverschluss
- Mittenkontakt-Blitzschuh
- X-Blitzsynchronisation
- Blenden von 4 bis 22 mit Wettersymbolen
- Leuchtrahmensucher mit Parallaxenmarken
- Sanitätauslöser
- Doppelbelichtungssperre
- Vorwärtszpulung mittels eines Hebeis
- Fortschreitendes Zählwerk mit automatischem Rücklauf
- Filmrückspulung mittels eines Hebeis mit Entsicherungsknopf
- Mässen cm 99x67x50
- Gewicht: 160 g.

#### **■ Características técnicas**

- Cámara 35 mm para películas 24x36 mm, de 12 - 20 - 24 - 36 fotogramos
- Objetivo Korimar 38 mm. F 4
- Enfoque de 1 metro hasta el infinito
- Obturador central
- Toma para flash con contacto directo
- Sincronización flash con X
- Diafragmas de 4 hasta 22 con símbolos
- Visor óptico con indicación de los límites de encauadro
- Disparador supersensible
- Dispositivo para evitar las dobles exposiciones
- Avance de la película por medio de palanca
- Comptador de exposiciones con puesta a zero automática
- Rebobinado de la película por medio de manecilla
- Dimensiones: 99x67x50
- Peso: 160 g.